

L I F E I N B A L A N C E

SOEHNLE

WELLNESS FOOTWARMER Comfort Vital

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES DE MANEJO

BRUGSANVISNING

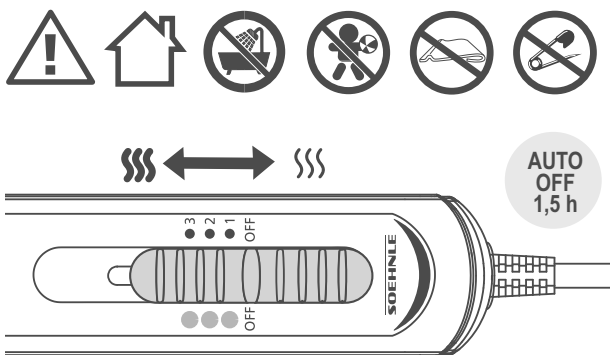
NÁVOD K POUŽITÍ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Deutsch	3
English	11
Français	19
Italiano	27
Nederlands	35
Español	43
Svenska	51
Český	59
Русский	67

Quick Start



Außenhülle / Cover / Housse / Fodera / Overtrek / Funda / Överdrag / Potah / Чехол из ткани



Herausnehmbares Futter / Removable lining / Doublure amovible / Sfoderabile / Forro removible / Uitneembare voering / Löstagbar foder / Vytímatelná podšíivka / Съемная подкладка



WICHTIGE HINWEISE!

BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUR WEITEREN NUTZUNG AUF!



1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
2. Sicherheitshinweise	4
3. Bedienelemente	6
4. Inbetriebnahme	6
5. Temperatureinstellung	6
6. Automatische Abschaltung	7
7. Reinigung und Pflege	7
8. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung	8
9. Technische Daten	8
10. Konformität	9
11. Entsorgung	9
12. Verbraucherservice	9
13. Garantie	9

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit diesem elektrischen Fußwärmer können Sie Ihre Füße wohltuend wärmen. Die Anwendung unterstützt die Durchblutung, fördert somit die Entspannung verspannter Muskelpartien und steigert das allgemeine Wohlbefinden. Genießen Sie Wohlfühlwärme zu jeder Zeit und an jedem Ort.

Das Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, jedoch nicht für gewerbliche Zwecke oder den Einsatz in Krankenhäusern oder Arztpraxen.

Um alle Vorzüge Ihres elektrischen Wärmeprodukts nutzen zu können lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Pflege- und Sicherheitshinweise, dann werden Sie lange Freude damit haben.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Nutzung – oder wenn Sie das Produkt an andere Personen weiter geben – auf.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.soehnle.com.

2. Sicherheitshinweise



Gefahr

- Dieses Produkt arbeitet mit Netzspannung. Deshalb gelten die gleichen Sicherheitsvorschriften wie für jedes andere elektrische Produkt:
- Betreiben Sie das Produkt nur mit der angegebenen Netzspannung
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich alle Teile des Produktes in einwandfreiem Zustand befinden. Im Falle eines Defektes oder einer Fehlfunktion schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie den Stecker vom Netz. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienst-technikern erfolgen. Öffnen Sie das Produkt nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten dieses Produktes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
- Benutzen Sie das Produkt nur in trockenen Räumen und mit trockenem Körper – nie in der Badewanne, der Dusche, über gefüllten Waschbecken, in Schwimmbädern, Saunen oder im Freien.
- Betreiben Sie das Produkt niemals zu nahe an Hitzequellen.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten.
- Ziehen Sie nicht am Kabel oder an dem Produkt, um den Stecker herauszuziehen oder das Produkt zu transportieren.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, ist der Netzstecker zu ziehen.
- Wenn Sie das Produkt irgendwann entsorgen, sollte es durch Abschneiden des Kabels unbrauchbar gemacht werden.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden; außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung einer verantwortlichen Person oder nach Erteilung der notwendigen Hinweise.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.



- Trennen Sie das Produkt vor dem Reinigen vom Netz. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten in Schalter und Knöpfe gelangen und dass das Produkt nur in absolut trockenem Zustand verwendet werden darf.
- Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmeprodukt.



Warnungen

- Konsultieren Sie vor Benutzung des Produktes einen Arzt, wenn Sie unter einer Erkrankung leiden (z.B. Krampfadern, Thrombose o.ä.).
- Benutzen Sie das Produkt niemals bei offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen und Ähnlichem.
- Stoppen Sie die Behandlung, wenn Sie sie als unangenehm empfinden. Insbesondere wärmeempfindliche Personen sollten das Produkt nur mit Vorsicht benutzen und die Anwendung rechtzeitig unterbrechen.
- Benutzen Sie das Wärmeprodukt niemals an Tieren.
- Eine Benutzung dieses Produkts über einen längeren Zeitraum bei Höchsttemperatur kann zu Verbrennungen der Haut führen.
- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum kontinuierlich benutzt werden soll, muss die Steuerung auf die niedrigste Position eingestellt werden.
- Nicht mit Schuhen benutzen.

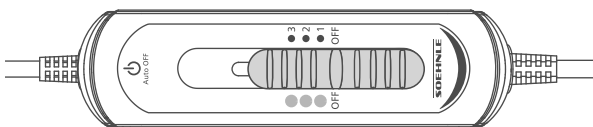
Vorsicht

- Um die korrekte Funktionsweise des Controllers sicherzustellen, platzieren Sie dieses nicht unter oder auf dem Wärmeprodukt. Decken Sie den Controller nicht mit anderen Gegenständen ab.
- Benutzen Sie das Wärmeprodukt nicht gefaltet, zerknittert oder im zusammengeschobenen Zustand.



3. Bedienelemente

Ein-/Ausschalter mit Temperaturregler



4. Inbetriebnahme

Wichtig

Dieser Fußwärmer verfügt über eine integrierte Temperaturkontrolle, welche die Temperatur automatisch reguliert und die Wärme auf konstantem Niveau hält. Die Temperatur des Fußwärmers entspricht dem zulässigen Höchstwert der geltenden IEC Vorschriften bezüglich der Sicherheit des Benutzers. Das Produkt schafft eine milde Wärme, die keine schädlichen Effekte hat.

Dennoch empfehlen wir, bei längerem Gebrauch die höchste Temperaturstufe zu vermeiden

Stecken Sie das Innenfutter in die Außenhülle. Vergewissern Sie sich, dass sich das Anschlusskabel und der Controller außerhalb des Fußwärmers befinden. Vor dem Einschalten des Fußwärmers vergewissern Sie sich bitte, dass das Controller auf Position "OFF" steht. Danach stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

5. Temperatureinstellung

Stellen Sie mit dem Controller die gewünschte Temperatur ein. Wenn man die Temperatur am Regler einstellt, schaltet sich das Produkt automatisch an und die LED-Anzeige beginnt in der eingestellten Position zu leuchten. Wird der Controller auf die Position "OFF" gestellt, schaltet das Produkt aus.

6. Automatische Abschaltung

Der Produkt schaltet nach 90 Minuten Dauerbetrieb automatisch aus. Dies spart Energie und gibt zusätzliche Sicherheit, dass das Produkt nie ohne Überwachung in Betrieb ist. Die LED-Anzeige blinkt. Um das Produkt erneut einzuschalten, stellen Sie den Controller zunächst auf Position "OFF" und danach auf die gewünschte Temperatur.

Nach der Benutzung ziehen Sie bitte das Netzkabel aus der Steckdose.

7. Reinigung und Pflege

Innenfutter

Das Innenfutter des Fußwärmers kann in der Waschmaschine gereinigt werden. Beachten Sie dabei bitte auch die Hinweise auf den Etiketten und die Pflegesymbole des Innenfutters.

- Maschinen- oder Handwäsche bei 30°C
- Separat bzw. mit ähnlichen Farben waschen
- Nicht bleichen
- Bügeln mit niedriger Temperatur
- Keine chemische Reinigung
- Trocknen im Trockner bei niedriger Temperatur (schonend)



Außenhülle

- Waschen Sie niemals die Außenhülle des Produkts.
- Der elektrische Fußwärmer darf weder in der Waschmaschine, noch mit chemischen Mitteln oder in Trockenreinigung gereinigt werden.
- Der elektrische Fußwärmer darf nicht maschinell getrocknet werden.
- Benutzen Sie den elektrischen Fußwärmer nicht, solange er feucht ist.
- Der Controller darf unter keinen Umständen mit Wasser in Berührung kommen. Halten Sie den Fußwärmer nicht unter fließendes Wasser und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeiten! Die Feuchtigkeit könnte Schäden am Controller verursachen.



- Sollte eine Reinigung der Außenhülle nötig sein, dann dürfen Sie dazu nur Trockenreinigungsmethoden, wie Bürsten und Saugen, anwenden.

8. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung

- Das Produkt darf nicht geknittert werden. Bewahren Sie das Produkt sorgfältig zusammengefaltet auf.
- Wenn Sie das Wärmeprodukt nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es zusammenlegen oder einrollen.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigungen.
- Verwenden Sie keinen chemischen Mottenschutz.
- Stellen Sie beim Aufbewahren keine schweren Gegenstände auf das Produkt, welche die elektrischen Drähte beschädigen könnten.
- Bei Verschleiß oder Fehlfunktionen des Produkts, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler zurück.

9. Technische Daten

Abmessungen	30 x 30 x 23 cm
Nennleistung	100 W
Nennspannung	220-240 V / 50 Hz



Das Produkt ist doppelt schutzisoliert und entspricht der Schutzklasse 2.

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SOEHNLE, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der anzuwendenden europäischen Richtlinien befindet. Konformitätserklärungen finden Sie auf der Homepage: www.soehnle.com.

11. Entsorgung von gebrauchten elektrischen Produkten



Bitte entsorgen Sie dieses Produkt nach seiner Lebenszeit gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Produkten abgegeben werden muss.

12. Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit unseren Ansprechpartnern des SOEHNLE Verbraucher-Service gerne zur Verfügung:

Deutschland Tel: (08 00) 5 34 34 34 (kostenlos)

International Ph.: +49 26 04 97 70

Montag bis Freitag 08:30 bis 12:00 Uhr MEZ

Möchten Sie schriftlich Kontakt mit uns aufnehmen, steht Ihnen unser Kontaktformular auf der SOEHNLE-Homepage **www.soehnle.com** zur Verfügung.

Die Kontaktdaten der SOEHNLE-Repräsentanz Ihres Landes finden Sie auf **www.soehnle.com**.

13. Garantie

SOEHNLE garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln auf Grund von Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte den Kaufbeleg und den Garantieabschnitt gut aufbewahren. Im Garantiefall bitte das Produkt mit Garantieabschnitt und Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgeben.

Alle SOEHNLE Wärmeprodukte tragen das weltweit anerkannte Ökotex Zertifikat 100, das die gesundheitliche Unbedenklichkeit aller textilen Bestandteile bescheinigt.



Das SOEHNLE Safety Concept garantiert dem Verbraucher ein Höchstmaß an Sicherheit. Exklusive Herstellung, zusätzliche Prüfkriterien und hohe SOEHNLE Sicherheitsstandards wie z.B. Schaltüberwachung, Heizleiterisolation, Auto-Off-Timer, Stromeingangssicherung und thermische Sicherung mit Abschaltautomatik vermitteln ein rundum gutes Gefühl.



Mit diesem Zertifizierungszeichen stehen sowohl die Produkte als auch die Produktionsverfahren unter regelmäßiger Überwachung des TÜV Süd.



IMPORTANT NOTES!



PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE!

1. Proper use	11
2. Safety information	12
3. Description of the device and operating elements	14
4. Start-up operation	14
5. Temperature control	14
6. Auto Off	15
7. Cleaning and care	15
8. Storage and periodic inspection	16
9. Technical information	16
10. Declaration of conformity	16
11. Disposal	17
12. Consumer service	17
13. Guarantee	17

1. Proper use

This electric warming device gently warms your feet. The treatment will support blood circulation and therefore enhances the relaxation of tight muscles as well as your overall well-being. Enjoy the cozy warmth at any time and any place.

The device is intended exclusively for domestic use, not for commercial applications or the use in hospitals or medical offices.

In order to be able to utilize all the benefits of your electric warming device, please thoroughly read these instructions and observe the notes on care and safety. You will then be able to enjoy this device for a long time.

Please store these instructions for further use or in case you hand this device over to another person.

Further information can be found at our website at www.soehnle.com.

2. Safety information



Danger

- This device uses supply voltage. Therefore, the same safety regulations apply as for any other electric device.
- Operate the device only with the stated supply voltage.
- Inspect that all components of the device are in a faultless condition prior to each start-up of the device. In the event of a defect or a malfunction, switch the device off immediately and disconnect the power plug from the power network. Repairs must be performed exclusively by authorized customer service technicians. Never open the device. The individual components of this device may not be disassembled, repaired or modified.
- Use the device only in dry rooms and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or outdoors.
- Never operate the device too close to other heat sources.
- Do not pull the power cord across sharp edges.
- Do not pull on the cord or the device to disconnect the power plug or transport the device.
- Disconnect the power plug if the device is not in use.
- If you dispose of the device at any one point in time, please cut off the cable to make it useless.
- This device may not be used by persons (to include children) with physical, sensory, or mental disabilities or by persons with insufficient experience or knowledge, unless such persons use the device under the supervision of a responsible person or after receiving necessary instructions.
- Please ensure that children do not use the device as a toy.



- Disconnect the device from the power network prior to cleaning it.
During cleaning, ensure that no liquids come into contact with the switch and buttons and that the device is used only in an absolutely dry condition.
- Do not insert any needles or pointy objects into the heat unit.



Warnings

- Please consult a physician prior to using the device if you suffer from an illness (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.).
- Never use the device with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.
- Stop treatment if it feels uncomfortable to you. Heat-sensitive persons in particular should use the device with care and stop the treatment in a timely manner.
- Never use the heat device on animals.
- The use of this device at maximum heat setting for a long period of time can lead to burns of the skin.
- If the device is to be used continuously for a long period of time, the control must be set to the lowest position.
- Outdoor shoes must be removed before use.

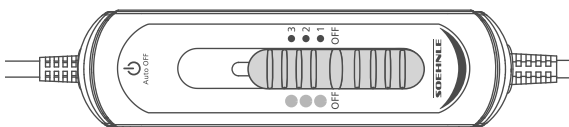
Attention

- In order to ensure the proper functionality of the operating element (thermostat), do not place it on top of or underneath the heat unit.
Do not cover the thermostat with other objects.
- Never use the heat device if it is folded, wrinkled, or pushed together.



3. Description of the device and operating elements

- Heating device with washable, removable lining
- On/off switch with thermostat



4. Start-up operation

Important

This heating device is equipped with an integrated thermostat, which regulates the temperature automatically and keeps the heat at a constant level. The temperature of the heating device corresponds to the maximum permissible value of the applicable IEC regulation regarding user safety. The device generates a mild heat that does not have any harmful effect.

Place the lining in the cover. Ensure that the power cord and the thermostat are outside of the device. Before switching the device on, please ensure that the operating element is in the “OFF” position. Then insert the power plug into the power outlet.

5. Temperature setting

Use the thermostat to set the desired temperature. The heating device switches on automatically when the thermostat is set to a temperature, and the corresponding LED light will light up. The foot warmer shuts off and the LED light goes out if the thermostat is set to “OFF”.

6. Automatic off

The electric foot warmer shuts off automatically after 90 minutes of continuous use. This saves energy and provides additional safety, because the foot warmer is never used without supervision. The LED light will blink. In order to switch the foot warmer back on, first set the thermostat to “OFF” and then back to the desired temperature.

After use please disconnect the power plug from the power outlet.

7. Cleaning and care

Lining

The lining can be cleaned in the washing machine. Please observe the notes on the labels and the laundry care symbols of the lining.

- Machine or hand-wash at 30°C
- Wash separately or with similar colors.
- Do not bleach
- Iron on low temperature
- No chemical dry-cleaning
- Dry in dryer at low temperature (delicate)



Cover

- Never wash the interior part of the device.
- The electric heating device may never be cleaned in a washer nor with chemical agents or at the dry-cleaners.
- The heating device cannot be dried in a dryer.
- Never use the heating device while it is damp.
- The thermostat cannot come into contact with water under any circumstance. Never hold the heating device under running water and do not submerge it into any liquids! The moisture could damage the thermostat.



- The cleaning of the cover should be done with dry-cleaning methods, such as brushing or vacuum cleaning.

8. Storage and periodic inspection

- Do not wrinkle the device. Fold the product carefully for storage.
- Store the device at a dry location if it is not in use.
- Let the device cool off prior to folding or rolling it up.
- Inspect the device and power cord regularly for possible signs of wear or damage.
- Do not use chemical moth protection.
- Never place any heavy objects on top of the device as these could damage the electric wires.
- Please return the device to your point of sale in case of any wear or malfunction.

9. Technical information

Dimensions	30 x 30 x 23 cm
Rated power	100 W
Rated voltage	220-240 V / 50 Hz



The device is equipped with double protective insulation and corresponds to protection class II.

10. Declaration of conformity

SOEHNLE herewith declares that this device is in compliance with the basic requirements and all other relevant regulations of applicable European directives. You will find the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

11. Disposal of used electronic devices



After its service life, please dispose of this device according to the Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2002/96/EC (WEEE).

The symbol on the product or its packaging informs you that this product cannot be treated as normal household waste, but must be returned at a collection point for recycling electronic and electrical devices.

12. Customer service

Our customer service will be happy to assist you if you have any questions or comments:

Germany Ph.: (08 00) 5 34 34 34 (free of charge)

International Ph.: +49 26 04 97 70

Monday through Friday 08:30 a.m. to 12:00 noon CET

If you'd like to contact us in writing, please use the contact form at the SOEHNLE homepage www.soehnle.com.

13. Guarantee

SOEHNLE guarantees rectification of faults based on material or production errors, free of charge, either by repair or replacement, for 5 years as of the date of purchase. Please retain the receipt of purchase and guarantee slip. In case of a guarantee claim, please return the device, guarantee slip and receipt of purchase to your seller.

All SOEHNLE heat products are marked with the Eco-Tex Certificate 100, which is globally recognized and certifies that none of the textile components contain any substances that are harmful to your health.



The SOEHNLE Safety Concept guarantees the consumer the maximum level of safety. Exclusive manufacture, additional test criteria, and high SOEHNLE safety standards, e.g. switch monitoring, heating element insulation, auto-off timer, mains-in safety, and thermal safety with auto-off function, convey a good feeling all around.



With this certification mark, the products as well as the production processes are subject to periodic control by TÜV Süd.





RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ LA NOTICE D'UTILISATION POUR POUVOIR LA CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. Utilisation conforme	19
2. Consignes de sécurité	20
3. Description de l'appareil et éléments de commande	22
4. Mise en service	22
5. Contrôle de la température	22
6. Extinction automatique	23
7. Nettoyage et entretien	23
8. Rangement et contrôle régulier	24
9. Données techniques	24
10. Conformité	24
11. Élimination	25
12. Service consommateurs	25
13. Garantie	25

1. Utilisation conforme

Ce chauffe-pieds électrique vous permet de réchauffer vos pieds par une chaleur bienfaisante. Son utilisation favorise la circulation sanguine et améliore ainsi la détente de zones musculaires tendues ainsi que votre bien-être général. Profitez de la chaleur agréable à tout moment et en tout lieu.

L'appareil est exclusivement prévu pour un usage domestique, en aucun cas pour une utilisation commerciale ou pour être utilisées dans des hôpitaux ou cabinets médicaux.

Afin de tirer profit de tous les avantages de votre chaufferette électrique, lisez attentivement la notice d'utilisation et tenez compte des consignes de sécurité et d'entretien. Vous l'utiliserez ainsi longtemps et en toute satisfaction.

Veuillez conserver cette notice pour consultation ultérieure ou pour le cas où vous céderiez l'appareil à une autre personne.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site www.soehnle.com

2. Consignes de sécurité



Danger

- Cet appareil fonctionne sur la tension secteur. Pour cette raison, il est soumis aux mêmes prescriptions de sécurité que n'importe quel autre appareil électrique :
 - Utilisez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée.
 - Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les parties de l'appareil sont en parfait état. En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du secteur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités du service clients. N'ouvrez pas vous-même l'appareil. Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de cet appareil.
 - Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs et sur un corps sec, jamais dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, dans la piscine, au sauna ou à l'extérieur.
 - N'utilisez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
 - Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives.
 - Ne tirez pas sur le câble ou sur l'appareil pour débrancher la prise ou pour transporter l'appareil.
 - La fiche secteur doit être débranchée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Si vous devez jeter l'appareil, rendez-le inutilisable en coupant le câble.
- Cet appareil ne doit pas être mis entre les mains de personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou de personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si l'utilisation est effectuée sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir prodigué les conseils nécessaires.
- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil comme un jouet.



- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur. Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'interrupteur ou les boutons et à ce que l'appareil ne soit utilisé que s'il est absolument sec.
- N'insérez aucune aiguille ou objet pointu dans la chaufferette.



Avertissements

- Avant d'utiliser l'appareil, consultez un médecin si vous souffrez de maladies (p. ex. varices, thrombose etc.).
- N'utilisez jamais l'appareil sur des blessures ouvertes, des brûlures, des hématomes, des gonflements ou similaires.
- Arrêtez le traitement si vous ressentez un malaise. Les personnes sensibles à la chaleur doivent utiliser l'appareil avec précaution et arrêter l'utilisation à temps.
- N'utilisez jamais la chaufferette sur les animaux.
- Une utilisation prolongée de cet appareil à sa température maximale peut engendrer des brûlures sur la peau.
- Si l'appareil doit être utilisé longtemps et en continu, la commande doit être positionnée sur le niveau le plus bas.

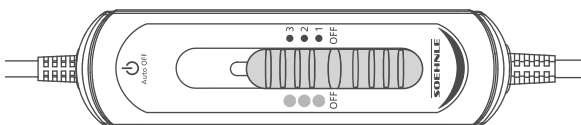
Attention

- Afin de garantir le bon fonctionnement de l'élément de commande (thermostat), ne le placez pas sous ou sur la chaufferette. Ne couvrez pas le thermostat avec d'autres objets.
- N'utilisez pas la chaufferette si elle est pliée, froissée ou repliée.



3. Description de l'appareil et éléments de commande

- L'élément chauffant avec une lavable, doublure amovible
- Interrupteur Marche/Arrêt avec thermostat et témoin de fonctionnement



4. Mise en service

Important

Ce chauffe-pieds est doté d'un contrôle de la température intégré qui régule automatiquement la température et maintient la chaleur à un niveau constant. La température du chauffe-pieds correspond à la valeur supérieure admissible des prescriptions IEC en vigueur sur la sécurité de l'utilisateur. L'appareil produit une chaleur douce qui n'a pas d'effets nocifs.

Placez la garniture intérieure dans l'enveloppe extérieure.

Assurez-vous que le câble de raccordement et le thermostat se trouvent à l'extérieur du chauffe-pieds. Avant d'allumer le chauffe-pieds, assurez-vous que l'élément de commande se trouve en position "OFF". Ensuite, branchez la fiche dans la prise murale.

5. Réglage de la température

À l'aide du thermostat, réglez la température souhaitée. Lorsque la température est réglée sur le thermostat, l'appareil s'allume automatiquement et le témoin de fonctionnement de la position réglée s'allume. Quand le thermostat est en position "OFF", l'appareil s'éteint.

6. Extinction automatique

L'appareil s'éteint automatiquement après une utilisation continue de 90 minutes. Ceci permet d'économiser l'énergie et à l'utilisateur d'être sûr que l'appareil ne fonctionne jamais sans surveillance. Le témoin de fonctionnement clignote. Pour rallumer l'appareil, positionnez le thermostat tout d'abord sur "OFF" puis sur la température souhaitée.

Après utilisation, débranchez le câble électrique de la prise murale.

7. Nettoyage et entretien

Garniture intérieure

La garniture intérieure du chauffe-pieds peut passer à la machine à laver. Respectez également les indications sur les étiquettes et les consignes d'entretien de la garniture intérieure.

- Lavage à la machine ou à la main à 30°C.
- Laver séparément et avec des couleurs similaires.
- Ne pas utiliser d'eau de javel
- Repasser à faible température
- Ne pas nettoyer à sec
- Sécher au sèche-linge à faible température (douce)



Enveloppe extérieure

- Ne lavez jamais l'enveloppe extérieure de l'appareil.
- Le chauffe-pieds électrique ne doit pas être lavé ni dans la machine à laver, ni à l'aide de produits chimiques, ni au lavage à sec.
- Le chauffe-pieds électrique ne doit pas être séché dans le sèche-linge.
- N'utilisez pas le chauffe-pieds tant qu'il est humide.
- Le thermostat ne doit jamais être mis en contact avec de l'eau. Ne placez pas le chauffe-pieds sous un jet d'eau et ne le plongez pas dans un liquide. L'humidité peut endommager le thermostat.



8. Rangement et contrôle régulier

- L'appareil ne doit pas être froissé. Rangez le produit soigneusement plié.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ramasser ou de le rouler.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble électrique pour détecter d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement.
- N'utilisez pas d'antimite chimique.
- Quand il est rangé, ne placez sur l'appareil aucun objet lourd qui pourrait endommager les fils électriques.
- En cas d'usure ou de dysfonctionnements de l'appareil, ramenez-le à votre revendeur.

9. Données techniques

Dimensions	30 x 30 x 23 cm
Puissance nominale	100 W
Tension nominale	220 - 240 V / 50 Hz



L'appareil est équipé d'une double isolation et est conforme à la classe de protection 2.

10. Déclaration de conformité

SOEHNLE déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions respectives des directives européennes applicables. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com.

11. Élimination des appareils électriques usagés



Merci d'éliminer cet appareil en fin de vie selon la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE (DEEE).

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques.

12. Service Consommateurs

Nos interlocuteurs du service Consommateurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne Tél : (08 00) 5 34 34 34 (gratuit)

International Tél. : +49 26 04 97 70

Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h CET

Si vous souhaitez nous contacter par écrit, vous trouverez sur le site Internet de SOEHNLE **www.soehnle.com** un formulaire de contact.

13. Garantie

SOEHNLE garantit, pour une durée de 5 ans, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange, à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement la facture et le coupon de garantie. En cas de garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec la facture et le coupon de garantie.

Tous les produits chauffants SOEHNLE portent la certification Ökotex 100 reconnue dans le monde qui certifie l'innocuité de tous les composants textiles.



Le concept SOEHNLE Safety Concept garantit au consommateur un niveau de sécurité extrême. Une fabrication de qualité, des critères de contrôles supplémentaires et des normes de sécurité élevées appliquées par SOEHNLE, comme p. ex. la surveillance de commutation, l'isolation des conducteurs de chauffage, la minuterie d'extinction automatique, le fusible électrique et thermique avec extinction automatique confèrent un sentiment de sécurité entièrement rassurant.



Ce label de certification indique que les produits et les processus de fabrication sont régulièrement contrôlés par la TÜV Süd.



INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER UNA CONSULTA- ZIONE FUTURA!

1. Impiego conforme alle disposizioni	27
2. Indicazioni di sicurezza	28
3. Descrizione degli apparecchi ed elementi di controllo	30
4. Messa in esercizio	30
5. Regolazione della temperatura	30
6. Spegnimento automatico	31
7. Pulizia e manutenzione	31
8. Conservazione e controllo regolare	32
9. Dati tecnici	32
10. Conformità	32
11. Smaltimento	33
12. Assistenza al consumatore	33
13. Garanzia	33

1. Impiego conforme alle disposizioni

Questo apparecchio termico elettrico consente di riscaldare delicatamente il proprio corpo o parti del proprio corpo.

L'impiego agevola l'irrorazione sanguigna e favorisce quindi il rilassamento di zone muscolari contratte e il benessere generale. Godetevi il piacevole calore in qualsiasi momento e in qualsiasi luogo.

L'apparecchio è esclusivamente destinato all'impiego domestico, non è stato concepito per adempiere a scopi professionali, né per l'impiego in ospedali o ambulatori.

Per poter sfruttare tutti i vantaggi dell'apparecchio di riscaldamento elettrico leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di manutenzione e sicurezza; in questo modo sarà possibile trarre a lungo beneficio dal prodotto.

Conservare le istruzioni per una consultazione futura o per un eventuale passaggio a terzi.

Per ulteriori informazioni consultare il sito internet www.soehnle.com.

2. Indicazioni di sicurezza



Pericolo

- Dato che l'apparecchio funziona con la tensione di rete, vigono le stesse disposizioni di sicurezza valide per ogni altro apparecchio elettrico:
- azionare l'apparecchio esclusivamente con la tensione di rete indicata.
- Prima di ogni azionamento verificare che tutti i componenti dell'apparecchio siano in stato ineccepibile. In caso di difetti o malfunzionamento spegnere immediatamente l'apparecchio e separare la spina dalla rete. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dai tecnici autorizzati del servizio di assistenza ai clienti. Non aprire mai autonomamente l'apparecchio. Non smontare, riparare o trasformare i singoli componenti.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti asciutti e sul corpo asciutto – non utilizzarlo mai nella vasca da bagno, sotto la doccia, sopra lavabi pieni, in piscina, in sauna o all'aperto.
- Non azionare mai l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non tirare il cavo se è in prossimità di spigoli affilati.
- Per estrarre la spina o trasportare l'apparecchio, non tirare mai il cavo, né l'apparecchio stesso.
- In caso di inutilizzo, estrarre la spina.
- Al momento dello smaltimento, troncare il cavo per rendere l'apparecchio inutilizzabile.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitazioni fisiche, sensoriali o intellettuali o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che l'impiego non venga supervisionato da una persona responsabile o avvenga dopo che sono state impartite le indicazioni necessarie.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.



- Prima di pulirlo, separare l'apparecchio dalla rete.
Al momento della pulizia assicurarsi che non penetrino liquidi negli interruttori e nei pulsanti e che l'apparecchio possa essere utilizzato solo se completamente asciutto.
- Non infilare aghi od oggetti appuntiti nell'apparecchio termico.



Avvertimenti

- Se si soffre di una malattia (ad es. vene varicose, trombosi o altro) prima dell'impiego consultare un medico.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su ferite aperte, ustioni, ematomi, gonfiori o simili.
- In caso di sensazione sgradevole, interrompere il trattamento. Soprattutto le persone sensibili al calore dovrebbero utilizzare l'apparecchio con attenzione e, eventualmente, interrompere tempestivamente l'applicazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio sugli animali.
- Utilizzare l'apparecchio alla temperatura massima per un periodo prolungato può causare ustioni alla pelle!
- In caso di impiego continuo dell'apparecchio per un periodo prolungato, impostare il dispositivo di comando sulla posizione più bassa.

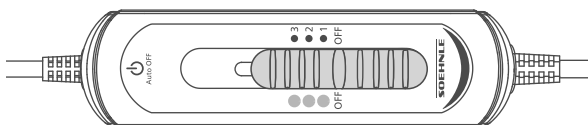
Attenzione

- Per garantirne il funzionamento corretto (regolatore della temperatura), non collocare l'elemento di controllo né sotto, né sopra l'apparecchio termico. Non coprire il regolatore della temperatura con altri oggetti.
- Non utilizzare l'apparecchio se è piegato, sgualcito o ripiegato su se stesso.



3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi di controllo

- Elementi di riscaldamento con un lavabile, sfoderabile
- Interruttore ON/OFF con regolatore della temperatura e spia di esercizio



4. Messa in esercizio

Importante

Questo scaldapiedi presenta un integrato dispositivo di controllo della temperatura il quale regola automaticamente la temperatura e mantiene il calore a un livello costante. La temperatura dello scaldapiedi è conforme al valore massimo ammesso delle prescrizioni IEC in vigore riguardanti la sicurezza dell'utilizzatore. L'apparecchio crea un lieve calore che non ha alcun effetto dannoso.

Inserire il rivestimento interno nell'involucro esterno. Accertarsi che il cavo di collegamento e il regolatore della temperatura si trovino al di fuori dello scaldapiedi. Prima dell'accensione dello scaldapiedi accertarsi che l'elemento di comando sia sulla posizione "OFF". Dopodiché inserire la spina nella presa di corrente.

5. Impostazione della temperatura

Mediante il regolatore della temperatura impostare la temperatura desiderata. Quando si imposta la temperatura sul regolatore, l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia di esercizio inizia ad accendersi nella posizione impostata. L'apparecchio si spegne se il regolatore della temperatura viene portato in posizione "OFF".

6. Spegnimento automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 90 minuti di funzionamento continuo. Ciò fa risparmiare energia e assicura ulteriormente che l'apparecchio non è mai in funzione senza monitoraggio. La spia di esercizio lampeggia. Per riaccendere l'apparecchio portare dapprima il regolatore della temperatura sulla posizione "OFF" e successivamente sulla temperatura desiderata.

Dopo l'uso estrarre il cavo di rete dalla presa di corrente.

7. Pulitura e cura

Rivestimento interno

Il rivestimento interno dello scaldapiedi può essere lavato in lavatrice. In questo caso osservare anche le istruzioni sulle etichette e i simboli del rivestimento interno.

- Lavaggio a mano o in lavatrice a 30°C
- Lavare separatamente o con capi dai colori simili
- Non sbiancare
- Stirare a bassa temperatura
- Nessun lavaggio chimico
- Asciugare nell'asciugatore a bassa temperatura (delicato)



Rivestimento esterno

- Non lavare mai il rivestimento esterno dell'apparecchio.
- Lo scaldapiedi elettrico non deve essere lavato né in lavatrice né con agenti chimici o mediante lavaggio a secco.
- Lo scaldapiedi elettrico non deve essere asciugato meccanicamente.
- Non utilizzare lo scaldapiedi elettrico se questo è umido.
- Il regolatore della temperatura non deve entrare a contatto con l'acqua in nessun caso. Non tenere lo scaldapiedi sotto l'acqua corrente e non immergerlo in liquidi! L'umidità potrebbe causare danni al regolatore della temperatura.



8. Conservazione e controllo regolare

- Non sguaiare l'apparecchio. Conservare il prodotto accuratamente ripiegato.
- Quando non lo si utilizza, conservare l'apparecchio termico in un luogo asciutto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di ripiegarlo o di rotolarlo.
- Controllare regolarmente l'apparecchio e il cavo di rete al fine di escludere possibili tracce di usura o danno.
- Non utilizzare protezioni chimiche contro le tarme.
- Durante la conservazione non riporre oggetti pesanti sull'apparecchio: potrebbero danneggiare i fili elettrici.
- In caso di usura o di malfunzionamento, restituire l'apparecchio al proprio rivenditore.

9. Dati tecnici

Dimensioni	30 x 30 x 23 cm
Potenza nominale	100 W
Tensione nominale	220 - 240 V / 50 Hz



L'apparecchio è in doppio isolamento e appartiene alla categoria di protezione 2.

10. Dichiarazione di conformità

Con la presente, SOEHNLE dichiara che quest'apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle restanti disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

11. Smaltimento degli apparecchi elettrici usati



Al termine della vita utile smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta di riciclaggio per gli apparecchi elettrici ed elettronici.

12. Servizio al consumatore

Per eventuali domande e proposte restano a disposizione gli interlocutori competenti del nostro servizio al consumatore:

Germania Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (numero gratuito)

Numero internazionale Tel.: +49 26 04 97 70

Lunedì - Venerdì Dalle 08:30 alle 12:00 CET

Se desidera contattarci per iscritto può utilizzare il modulo di contatto contenuto nel sito internet SOEHNLE: **www.soehnle.com**.

13. Garanzia

SOEHNLE garantisce l'eliminazione gratuita, mediante riparazione o sostituzione, dei difetti causati da errori di materiale o fabbricazione per 5 anni dalla data di acquisto. Conservare accuratamente la ricevuta di acquisto e il talloncino di garanzia. In caso di richiesta di prestazioni in garanzia restituire l'apparecchio, corredato dal talloncino di garanzia e dalla ricevuta di acquisto, al rivenditore.

Tutti i prodotti termici SOEHNLE sono muniti del certificato Öko-tex 100, riconosciuto a livello internazionale, che attesta la non pericolosità per la salute di tutti i componenti tessili.



Il Safety Concept SOEHNLE garantisce al consumatore il massimo livello di sicurezza. La fabbricazione esclusiva, i criteri di controllo supplementari e gli elevati standard di sicurezza SOEHNLE, come ad es. il monitoraggio dell'attivazione, l'isolamento della resistenza, l'Auto Off Timer, la protezione dell'ingresso della corrente e la protezione termica con dispositivo automatico di spegnimento, trasmettono un'assoluta sensazione di sicurezza.



Mediante questo simbolo di certificazione sia i prodotti che i processi di produzione sono regolarmente soggetti a controlli da parte di TÜV Süd.



BELANGRIJKE INSTRUCTIES!



BEWAAR DEZE GEBRUIKS- HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

1. Doelmatig gebruik	35
2. Veiligheidsinstructies	36
3. Beschrijving van het toestel en bedieningselementen	38
4. Inbedrijfstelling	38
5. Temperatuur instelling	38
6. Automatische uitschakeling	39
7. Reiniging en onderhoud	39
8. Bewaring en regelmatige controle	40
9. Technische gegevens	40
10. Conformiteit	40
11. Verwijdering	41
12. Klantendienst	41
13. Garantie	41

1. Doelmatig gebruik

Met dit elektrische verwarmingstoestel kunt u uw lichaam resp. lichaamsdelen voorzichtig verwarmen. Het gebruik ondersteunt de doorbloeding en stimuleert zo de ontspanning van gespannen spieren en het algemene welzijn. Geniet van de gezellige warmte op elk moment en elke plaats.

Het toestel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, echter niet voor commerciële doeleinden of voor gebruik in ziekenhuizen of artspraktijken.

Om te kunnen genieten van alle voordelen van uw elektrisch verwarmingstoestel moet u de bedieningshandleiding aandachtig lezen en de onderhouds- en veiligheidsinstructies naleven. In dat geval zult u lang plezier aan uw toestel hebben.

Bewaar deze handleiding voor verder gebruik – of wanneer u het toestel aan andere personen doorgeeft.

Meer informatie vindt u op onze website
www.soehnle.com.

2. Veiligheidsinstructies



Gevaar

- Dit toestel werkt met netspanning. Daarom gelden dezelfde veiligheidsvoorschriften als voor elk ander elektrisch toestel.
- Het toestel alleen met de aangegeven netspanning bedienen.
- Voor elke inbedrijfstelling controleren of alle delen van het toestel in perfecte staat zijn. In geval van een defect of een storing moet u het toestel onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het net ontkoppelen. Reparaties mogen alleen door bevoegde technici van de klantendienst gebeuren. Het toestel nooit zelfstandig openen. De componenten van dit toestel mogen niet gedemonteerd, gerepareerd of omgebouwd worden.
- Het toestel uitsluitend in droge ruimtes en met droog lichaam gebruiken – nooit in bad, in de douche, boven gevulde lavabo's, in zwembaden, sauna's of in open lucht.
- Het toestel nooit te kort bij hittebronnen bedienen.
- De kabel niet over scherpe kanten trekken.
- Niet aan de kabel of aan het toestel trekken om de stekker uit te trekken of het toestel te transporteren.
- Wanneer het toestel niet gebruikt wordt moet de netstekker uitgetrokken worden.
- Wanneer u het toestel met het afval verwijdt moet het onbruikbaar gemaakt worden door de kabel af te snijden.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of door personen met ontbrekende ervaring of kennis; behalve indien het gebruik onder toezicht van een verantwoordelijke persoon of na verstrekken van de noodzakelijke instructies gebeurt.
- Verzekeren dat kinderen het toestel niet als speelgoed gebruiken.



- Voor de reiniging het toestel van het net ontkoppelen.
Tijdens de reiniging moet verzekerd worden dat geen vloeistoffen in schakelaar en knoppen komen en dat het toestel alleen absoluut droog gebruikt wordt.
- Steek geen naalden of scherpe voorwerpen in het verwarmingstoestel.



Waarschuwingen

- Vooraleer het toestel te gebruiken een arts opzoeken wanneer u aan een ziekte lijdt (bijvoorbeeld spataders, trombose, e.d.).
- Het toestel nooit gebruiken bij open wonden, brandletsels, hematomen, zwellingen en dergelijke.
- De behandeling stoppen wanneer u ze als onaangenaam ervaart. Vooral personen die gevoelig zijn voor warmte mogen het toestel alleen voorzichtig gebruiken en moeten het gebruik tijdig onderbreken.
- Het verwarmingstoestel nooit op dieren gebruiken.
- Een gebruik van dit toestel gedurende langere periode bij maximale temperatuur kann tot brandwonden aan de huid leiden.
- Wanneer het toestel langere tijd constant gebruikt moet worden, dan moet de sturing op de laagste positie ingesteld worden.

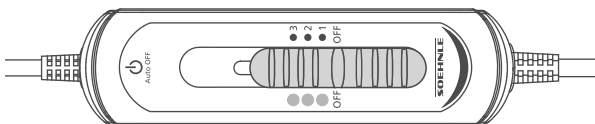
Voorzichtig

- Om te zorgen voor de correcte werking van het bedieningselement (temperatuurregelaar), het niet onder of op het verwarmingstoestel plaatsen. De temperatuurregelaar niet met andere voorwerpen afdekken.
- Het verwarmingstoestel niet gevouwen, gekreukt of in elkaar geschoven gebruiken.



3. Beschrijving van het toestel en bedieningselementen

- Verwarmingselement met een wasbare, uitneembare voering
- Aan/uit schakelaar met temperatuurregelaar en controlelampjes



4. Inbedrijfstelling

Belangrijk

Deze voetverwarmer is uitgerust met een geïntegreerde temperatuurcontrole, waardoor de temperatuur automatisch geregeld wordt en de warmte op een constant niveau blijft. De temperatuur van de voetverwarmer beantwoordt aan de maximale toegelaten waarde van de geldende IEC voorschriften met betrekking tot de veiligheid van de gebruiker. Het apparaat zorgt voor een aangename warmte die geen schadelijke gevolgen heeft.

Steek dan de binnenvoering in de buitenhoes. Zorg ervoor dat de aansluitkabel en de temperatuurregelaar uit de voetverwarmer blijven. Voordat u de voetverwarmer aanzet, ervoor zorgen dat het bedieningselement op "OFF" staat. Steek daarna de stekker in het stopcontact.

5. Temperatuurinstelling

Stel met behulp van de temperatuurregelaar de gewenste temperatuur in. Wanneer de temperatuur via de regelaar wordt ingesteld, schakelt het apparaat automatisch aan en begint het controlelampje te branden op de ingestelde positie. Wanneer de temperatuurregelaar op "OFF" gezet wordt, schakelt het apparaat uit.

6. Automatische uitschakeling

Het apparaat schakelt na een ononderbroken werking van 90 minuten automatisch uit. Dit bespaart energie en zorgt voor een extra zekerheid dat het apparaat nooit zonder toezicht werkt. Het controlelampje knippert. Om het apparaat opnieuw aan te zetten, de temperatuurregelaar eerst op „OFF“ stellen en dan op de gewenste temperatuur.

Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

7. Reiniging en onderhoud

Binnenvoering

De binnenvoering van de voetverwarmer kan in de wasmachine worden gewassen. Gelieve ook rekening te houden met de instructies op de etiketten en de onderhoudssymbolen op de binnenvoering.

- Machine- of handwas op 30°C
- Afzonderlijk met gelijkaardige kleuren wassen
- Niet bleken
- Strijken op lage temperatuur
- Niet chemisch reinigen
- Drogen in de droogkast op lage temperatuur (verzorgend)



Buitenhoes

- Was nooit de buitenhoes van het apparaat.
- De elektrische voetverwarmer mag noch in de wasmachine, noch met chemische middelen of in de droogkuis worden gereinigd.
- De elektrische voetverwarmer mag niet in de droogmachine worden gedroogd.
- Gebruik de elektrische voetverwarmer niet zolang hij nog vochtig is.
- De temperatuurregelaar mag in geen enkel geval in contact komen met water. De voetverwarmer niet onder stromend water houden of in vloeistoffen dompelen! Vochtigheid kan de temperatuurregelaar beschadigen.



8. Opberging en regelmatige controle

- Het apparaat niet kreuken. Het product zorgvuldig opgevouwen opbergen.
- Bewaar het verwarmingstoestel op een droge plaats wanneer het niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt of oprolt.
- Controleer regelmatig of het apparaat en het netsnoer geen tekenen van slijtage of beschadigingen vertonen.
- Gebruik geen chemisch anti-mot middel.
- Plaats bij het opbergen geen zware voorwerpen op het apparaat, aangezien dit de elektrische kabels kan beschadigen.
- Indien het apparaat slijtage vertoont of defect is, breng het dan terug naar de verkoper.

9. Technische gegevens

Afmetingen	30 x 30 x 23 cm
Nominaal vermogen	100 W
Nominale spanning	220 - 240 V / 50 Hz



Het toestel heeft een dubbele beschermende isolatie en voldoet aan de beschermingsklasse 2.

10. Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart SOEHNLE dat dit toestel de fundamentele vereisten en de andere geldende bepalingen van de toe te passen Europese richtlijnen vervult.

De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

11. Verwijdering van gebruikte elektrische apparatuur



Gooi na de levensduur het apparaat weg volgens de normen betreffende de inzameling en verwijdering van oude, elektrische en elektronische apparaten van Richtlijn 2002/96/EG - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval, maar naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht.

12. Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners van de klantenservice:

Duitsland Tel: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)

Internationaal Tel: +49 26 04 97 70

Maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u00 CET

Indien u ons schriftelijk wenst te contacteren, gelieve het contact-formulier op de SOEHNLE-homepage, www.soehnle.com.

13. Garantie

SOEHNLE garandeert voor 5 jaar vanaf datum van aankoop de kosteloze herstelling van defecten te wijten aan materiaal- of fabricatiefouten door reparatie of vervanging. Het koopbewijs en het garantiecertificaat bewaren. In een garantiegeval het toestel met garantiecertificaat en koopbewijs aan uw handelaar teruggeven.

Alle SOEHNLE verwarmingsproducten dragen het wereldwijd erkende Ökotex certificaat 100 dat bevestigt dat alle textielbestanddelen ongevaarlijk zijn voor de gezondheid.



Het SOEHNLE Safety Concept garandeert de consument een zeer hoge mate aan veiligheid en zekerheid. Exclusieve fabricatie, bijkomende keuringscriteria en hoge SOEHNLE veiligheidsnormen zoals schakelcontrole, isolatie van verwarmingsgeleider, auto off timer, stroomingangsveiligheid en thermische veiligheid met automatische uitschakeling zorgen voor een goed gevoel.



Met dit keurmerk staan zowel de producten als de productieprocessen onder regelmatig toezicht van TÜV Süd.



NOTAS IMPORTANTES

CONSERVE EL MANUAL DE USO PARA POSTER- IORES CONSULTAS



1. Uso conforme a lo previsto	43
2. Advertencias de seguridad	44
3. Descripción del aparato y elementos de control	46
4. Puesta en marcha	46
5. Ajuste de la temperatura	46
6. Desconexión automática	47
7. Limpieza y cuidados	47
8. Conservación y comprobaciones periódicas	48
9. Datos técnicos	48
10. Conformidad	48
11. Eliminación	49
12. Atención al cliente	49
13. Garantía	49

1. Uso conforme a lo previsto

Con este aparato de calor eléctrico podrá generar un agradable calor para cualquier zona del cuerpo. Utilizándolo mejorará su circulación sanguínea, con lo que se relajarán los músculos que estén tensos y obtendrá una sensación general de bienestar. Disfrute de la calidez acogedora en cualquier momento y en cualquier lugar.

El aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico, no para fines comerciales ni para el uso en hospitales o consultas de médicos.

Para poder aprovechar todas las ventajas de este aparato de calor eléctrico es necesario leer cuidadosamente este manual de uso y observar las instrucciones de cuidado y las advertencias de seguridad; esto le permitirá disfrutar del aparato durante un largo tiempo.

Conserve este manual para posteriores consultas y transfíralo a eventuales nuevos propietarios.

Encontrará más información en nuestro sitio web en www.soehnle.com.

2. Advertencias de seguridad



Peligro

- Este aparato funciona con tensión de red. Por tanto, le son aplicables las normativas de seguridad generales para equipos eléctricos:
 - Utilice el aparato únicamente con la tensión de red indicada
 - Antes de cada puesta en marcha, compruebe que todas las partes del aparato se encuentren en buen estado. En caso de defecto o funcionamiento erróneo, apague el aparato y desconéctelo de la red inmediatamente. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por los técnicos del servicio de atención al cliente. No abra nunca el aparato por su cuenta. Los diferentes componentes del aparato no se deben desmontar, reparar ni modificar.
 - Utilice el aparato sólo en espacios secos y sobre el cuerpo seco, nunca en la bañera, la ducha o sobre un lavamanos lleno de agua, en piscinas, saunas o al aire libre.
 - No utilice nunca el aparato cerca de fuentes de calor.
 - No haga pasar el cable sobre cantos agudos.
 - No tire nunca del cable o del aparato para desconectarlo de la corriente o para transportarlo.
 - Cuando no se va a utilizar, el aparato se debe desconectar de la red.
 - Antes de desechar el aparato es necesario hacerlo inservible cortando el cable.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (o niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni por personas con poca experiencia o conocimientos, salvo que tal uso se realice bajo la supervisión de una persona responsable o después de proporcionar las instrucciones necesarias.
- Tenga cuidado de que los niños no utilicen el aparato como un juego.



- Antes de limpiarlo, separe el aparato de la red.
Al limpiarlo, vigile que no entre líquido en el interruptor o los botones, y asegúrese que el aparato esté completamente seco antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- No inserte agujas u objetos cortantes en el dispositivo térmico.



Advertencias

- Si padece algún tipo de enfermedad, como varices, trombosis o similar, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- No utilice nunca el aparato sobre heridas abiertas, quemaduras, hematomas, hinchazones o similares.
- Detenga el tratamiento si le resulta desagradable. Las personas especialmente sensibles al calor deberán usar el aparato con precaución y interrumpir el tratamiento en el momento adecuado.
- No utilice el aparato de calor en animales.
- El uso del aparato durante un largo tiempo a máxima temperatura puede ocasionar quemaduras en la piel.
- Si es necesario utilizar el aparato durante un largo tiempo y de forma continuada, el ajuste de intensidad se deberá poner en la posición más baja.

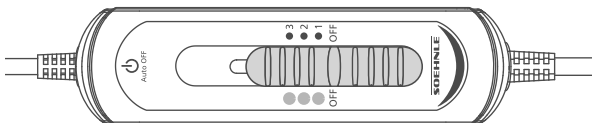
Precaución

- Para garantizar el correcto funcionamiento del elemento de control (regulador de temperatura), asegúrese de no colocarlo debajo o encima del dispositivo térmico. No cubra el regulador de temperatura con otros objetos.
- No utilice el aparato de calor plegado, arrugado ni en cualquier otro estado replegado.



3. Descripción del aparato y elementos de control

- Elemento de calentamiento con un forro lavable, extraíble
- Interruptor on/off con regulador de temperatura y luz de control



4. Puesta en marcha

Importante

Este calentapiés está equipado de un control de temperatura integrado, que regula automáticamente la temperatura y que mantiene el calor a un nivel constante. La temperatura del calentapiés corresponde al valor máximo autorizado de las normas IEC vigentes en materia de seguridad del usuario. El dispositivo crea un calor suave, que no tiene efectos nocivos.

Inserte el forro interior dentro de la funda exterior. Asegúrese de que el cable de conexión y el regulador de temperatura se encuentran fuera del calentapiés. Antes de encender el calentapiés, asegúrese de que el elemento de control esté en posición "OFF". A continuación, introduzca el enchufe en la toma de corriente.

5. Ajuste de la temperatura

Con el regulador de temperatura, ajuste la temperatura deseada. Cuando se ajusta la temperatura en el regulador, el aparato se enciende automáticamente y la luz de control se ilumina en la posición ajustada. Cuando el regulador de temperatura esté puesto en posición "OFF", el aparato se apaga.

6. Apagado automático

El aparato se apaga automáticamente al cabo de 90 minutos de funcionamiento continuo. Esto ahorra energía y ofrece una mayor seguridad de que el aparato no funciona nunca sin vigilancia. La luz de control parpadea. Para encender el aparato de nuevo, ajuste el regulador de temperatura primero en la posición "OFF" y luego en la temperatura deseada.

Después del uso, desconecte el cable de alimentación de la toma.

7. Limpieza y cuidados

Forro interior

Se puede lavar el forro interior del calentapiés en la lavadora. Tenga en cuenta también las instrucciones en las etiquetas y los símbolos de cuidado del forro interior.

- Lavado en máquina o a mano a 30°
- Lavar por separado o con colores similares
- No blanquear
- Planchar a temperatura baja
- No lavar en seco
- Secar en la secadora a temperatura baja (con cuidado)



Funda exterior

- Nunca lave la funda exterior del aparato.
- El calentapiés eléctrico no se puede limpiar en la lavadora, ni con productos químicos, ni lavarlo en seco.
- No se puede secar el calentapiés eléctrico en la secadora.
- No utilice el calentapiés eléctrico mientras que esté húmedo.
- El regulador de temperatura no puede en ninguna circunstancia entrar en contacto con el agua. No ponga el calentapiés bajo agua corriente y ¡no lo sumerja en líquidos! La humedad puede causar daños al regulador de temperatura.



8. Almacenamiento y revisión periódica

- No se puede arrugar el dispositivo. Guarde el producto cuidadosamente doblado.
- Cuando no utilice el dispositivo térmico, consérvelo en un lugar seco.
- Deje que se enfríe el dispositivo antes de doblarlo o enrollarlo.
- Verifique el dispositivo y el cable de alimentación regularmente para detectar signos de desgaste o daños.
- No use productos químicos contra las polillas.
- Durante el almacenamiento, no ponga objetos pesados encima del dispositivo, que podrían dañar los cables eléctricos.
- Cuando el dispositivo muestre signos de desgaste o mal funcionamiento, le rogamos lo lleve a su distribuidor.

9. Datos técnicos

Dimensiones	30 x 30 x 23 cm
Potencia nominal	100 W
Tensión nominal	220 - 240 V / 50 Hz



El aparato está doblemente aislado y corresponde a la clase de protección 2.

10. Declaración de conformidad

SOEHNLE declara que este aparato está conforme a los requisitos fundamentales y a todas las disposiciones relevantes de las directivas europeas aplicables.

La declaración de conformidad CE se puede ver en www.soehnle.com.

11. Eliminación de aparatos eléctricos usados



Elimine este aparato cuando termine su vida útil de acuerdo con la directiva europea de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, RAEE (2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment).

El símbolo sobre el producto o su embalaje indica que este producto no se puede desechar como residuo doméstico normal y que debe llevarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

12. Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, nuestro personal del servicio de atención al cliente queda a su entera disposición:

Alemania Tlfno: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)

Internacional Tlfno: +49 26 04 97 70

Lunes a viernes De 08:30 h a 12:00 h CET

Para contactarnos por escrito, le rogamos rellene el formulario de contacto en nuestra página web SOEHNLE www.soehnle.com.

13. Garantía

SOEHNLE concede una garantía de 5 años desde la fecha de compra para la solución gratuita de defectos de material o fabricación mediante reparación o sustitución. Conserve el comprobante de compra y el certificado de garantía. En caso de reparación o sustitución dentro del período de garantía, devuelva el aparato a la tienda donde lo compró junto con el certificado de garantía y el comprobante de compra.

Todos los aparatos de calor SOEHNLE cuentan con el mundialmente reconocido certificado Ökotex 100, que certifica la seguridad de todos los componentes textiles.



El concepto SOEHNLE Safety Concept garantiza la máxima seguridad para el usuario. La fabricación exclusiva, los criterios de comprobación adicionales y los altos estándares de seguridad SOEHNLE, como por ejemplo la supervisión de conexión, el aislamiento de las resistencias de calentamiento, el temporizador de desconexión automática, la protección de entrada de corriente y térmica con sistema de desconexión automática, proporcionan una experiencia global excelente.



Con esta marca de certificación, tanto los productos como los procesos de producción están bajo la supervisión periódica de TÜV Süd.



VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA BRUKSANVIS- NINGEN. DU KAN BEHÖVA DEN SENARE!



1. Avsedd användning	51
2. Säkerhetsanvisningar	52
3. Beskrivning av anläggning och reglage	54
4. Idrifttagande	54
5. Temperaturinställning	54
6. Automatisk avstängning	55
7. Rengöring och skötsel	55
8. Förvaring och regelbunden kontroll	56
9. Tekniska Data	56
10. Konformitet	56
11. Återvinning	57
12. Kundtjänst	57
13. Garanti	57

1. Avsedd användning

Med denna värmare kan du värma din kropp eller delar av den på ett skonsamt sätt. Användningen främjar blodcirkulationen och hjälper spända muskelpartier att slappna av samt ökar det allmänna välbefinnandet. Njut av den mysiga värmen när som helst och var som helst.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för yrkesmässig användning eller användning på sjukhus eller läkarmottagningar.

Läs bruksanvisningen noga så att du kan utnyttja alla fördelarna med värmaren på bästa sätt och beakta säkerhetsanvisningarna, då kommer du länge att ha nytta och glädje av produkten.

Spara bruksanvisningen för senare behov – eller låt den följa med produkten om den överläts.

Ytterligare information finns på vår hemsida www.soehnle.com.

2. Säkerhetsanvisningar



Varning

- Produkten använder nätspänning. Därför gäller samma säkerhetsföreskrifter som för alla andra elektriska apparater.
- Anslut produkten endast till angiven nätspänning
- Kontrollera varje gång produkten ansluts till nätet, att alla delar av den är i felfritt skick. Vid en defekt eller en felfunktion ska produkten omedelbart stängas av och kontakten dras ur. Reparationer får endast utföras av våra tekniker från vår kundtjänst. Öppna aldrig produkten på egen hand. De enskilda delarna av denna apparat får inte monteras isär, repareras eller byggas om.
- Använd bara produkten i torra utrymmen och med torr kropp – aldrig i badkaret, duschen, över fyllda tvättfat, i simhallen, i bastun eller utomhus.
- Använd aldrig produkten för nära värmekällor.
- Dra inte kabeln över vassa kanter.
- Dra inte i kabeln eller produkten för att dra ur kontakten eller för att förflytta produkten.
- När produkten inte används ska kontakten vara urdragen.
- När produkten har tjänat ut och ska slängas bör man kapa kabeln för att göra den obrukbar.
- Denna produkt får inte användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska och intelligensmässiga handikapp eller av personer med bristande erfarenhet eller kunskap om detta inte sker under övervakning av en ansvarig person eller efter det att tillräckliga instruktioner meddelats.
- Se till att barn inte använder produkten som leksak.



- Dra ur kontakten innan produkten rengörs.
Se vid rengöringen till att ingen vätska kommer in i strömbrytare eller knappar och att produkten inte används förrän den är absolut torr.
- Stick inte in nålar eller spetsiga föremål i värmaren.



Varningar

- Rådfråga en läkare innan du använder produkten om du lider av någon sjukdom (t.ex. åderbrock, trombos eller dyl.).
- Använd aldrig produkten mot öppna sår, brännskador, hematom, svullnader eller liknande.
- Avbryt behandlingen om du upplever den som obehaglig. Speciellt värmekänsliga personer bör använda produkten försiktigt och avbryta användningen i tid.
- Använd aldrig produkten på djur.
- Om produkten används länge på maxtemperaturen kan det leda till brännskador på huden.
- Om produkten ska användas kontinuerligt under en längre tid, måste reglaget ställas in i det lägsta läget.

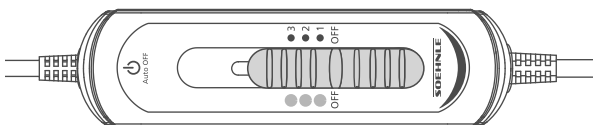
Försiktigt!

- Placera inte reglaget (temperaturreglaget) under eller på värmaren, för då fungerar det inte korrekt. Täck inte över temperaturreglaget med andra föremål.
- Använd inte värmaren vikt, hopknycklad eller i hopskjutet tillstånd.



3. Beskrivning av produkt och reglage

- Värmeelement med en tvättbar, löstagbart foder
- Till-/ frånslagsknapp med temperaturreglage och kontrollampa



4. Idrifftagande

Viktigt

Fotvärmaren har en integrerad temperaturkontroll som automatiskt reglerar temperaturen och håller värmen på en konstant nivå. Fotvärmarens temperatur uppfyller kraven på det tillåtna maximala värdet enligt de gällande IEC-föreskrifterna för brukarens säkerhet. Apparaten skapar en mild värme som inte har några skadliga effekter.

Sätt det innefodret i överdraget. Kontrollera att anslutningskabeln och temperaturregulatorn befinner sig utanför fotvärmaren. Innan fotvärmaren slås till skall kontrolleras att manöverelementet är ställt på "OFF". Därefter sätts kontakten in i vägguttaget.

5. Temperaturinställning

Ställ in den önskade temperaturen med temperaturregulatorn. När temperaturen ställs in på regulatorn slås apparaten automatiskt till och kontrollampan tänds i den inställda positionen. När temperaturregulatorn vrids till positionen "OFF" stängs apparaten av.

6. Automatisk avstängning

Efter 90 minuters permanent drift stängs apparaten automatiskt av. Det spar energi och ger ytterligare säkerhet för apparaten kan aldrig vara i drift utan övervakning. Kontrolllampan blinkar. För att slå på apparaten igen skall temperaturregulatorn vridas först till positionen "OFF" och sedan till den önskade temperaturen. Efter användningen skall nätkontakten tas ur vägguttaget.

7. Rengöring och skötsel

Innefoder

Fotvärmarens innefoder kan tvättas i tvättmaskinen. Observera instruktionerna på etiketten och innefodrets skötselsymboler.

- Maskin- eller handtvätt vid 30°C
- Skall tvättas separat eller med likande färger
- Skall inte blekas
- Skall strykas vid låg temperatur
- Ingen kemtvätt
- Skall torkas i torkaren vid låg temperatur (skonsamt)



Ytterhölje

- Apparats yttre hölje får inte tvättas.
- Den elektriska fotvärmaren får varken rengöras i tvättmaskin, med kemiska medel eller torrensöring.
- Den elektriska fotvärmaren skall inte torkas i maskin.
- Den elektriska fotvärmaren får inte användas medan den är fuktig.
- Temperaturregulatorn får aldrig komma i kontakt med vatten. Fotvärmaren får inte komma i kontakt med rinnande vatten och får inte doppas ned i vätskor. Fukten skulle kunna skada temperaturregulatorn.



8. Förvaring och regelbunden kontroll

- Produkten får inte knycklas ihop. Förvara produkten ordentligt vikt.
- När värmekudden inte används, ska den förvaras på något torrt ställe.
- Låt produkten kylas av innan den viks eller rullas ihop.
- Kontrollera produkten och anslutningskabeln regelbundet, beträffande tecken på förslitning eller skador.
- Använd inga kemiska malmedel.
- Ställ inte tunga föremål på produkten; det skulle kunna skada elledningarna i den.
- Om produkten blir sliten eller fungerar felaktig, så visa upp den för återförsäljaren.

9. Tekniska Data

Mått	30 x 30 x 23 cm
Märkeffekt	100 W
Märkspänning	220 - 240 V / 50 Hz



Produkten har dubbel skyddsisolering och motsvarar skyddsklass 2.

10. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Soehnle, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga tillämpliga bestämmelser i gällande EU-direktiv.

EU-konformitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

11. Avfallshantering av begagnade elektriska apparater



När produkten är uttjänt ber vi er lämna den till återvinning enligt direktiv 2002/96/EG om el- och elektronikavfall (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

12. Kundtjänst

För frågor och initiativ står vi gärna till förfogande med följande kontaktpersoner för kundtjänsten:

Tyskland Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)

Internationellt Tel: +49 26 04 97 70

Måndag till fredag 08:30 till 12:00 mellaneuropeisk (svensk) tid

Om du föredrar skriftlig kontakt, så finns vårt kontaktformulär på SOEHNLE:s hemsida **www.soehnle.com**.

13. Garanti

SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var noga med att spara köpehandlingar och garantisedel på säkert ställe. Vid garantifall ska apparaten jämte garantisedel och köpehandling återlämnas till inköpsstället.

Alla SOEHNLE värmeprodukter innehar det i hela världen erkända Öko-texcertifikat 100, som intygar att alla textila delar är oskadliga för hälsan.



SOEHNLE Safety Concept garanterar högsta möjliga säkerhet för konsumenten. Den exklusiva tillverkningen, det extra kontrollkriterierna och SOEHNLE:s höga säkerhetskrav som till exempel kopplingsövervakning, värmeledarisolering, automatisk avstängningstimer, strömingångssäkring och termosäkring med avstängningsautomatik gör att du kan känna dig väldigt trygg.



Certifieringsmärket intygar att både apparaterna och produktionsprocessen regelbundet övervakas av TÜV Süd.





DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ!

ULOŽTE TENTO PROVOZNÍ NÁVOD K DALŠÍMU POUŽITÍ!

1. Použití v souladu s určením	59
2. Bezpečnostní pokyny	60
3. Popis přístroje a ovládací prvky	62
4. Uvedení do provozu	62
5. Nastavení teploty	62
6. Automatické vypínání	63
7. Čištění a údržba	63
8. Uchovávání a pravidelná kontrola	64
9. Technické parametry	64
10. Shoda	64
11. Likvidace	65
12. Spotřebitelský servis	65
13. Záruka	65

1. Použití v souladu s určením

S tímto elektrickým ohřívacím zařízením můžete šetrně zahřívat tělo, popř. určité oblasti těla. Použití napomáhá prokrvení, podporuje uvolnění napjatých částí svalů a zajišťuje všeobecnou pohodu.

Přístroj je určen výhradně jen k použití v domácnosti, není vhodný pro komerční účely nebo pro použití v nemocnicích či ordinacích.

Abyste mohli využívat všech předností vašeho elektrického nahřívacího zařízení, pozorně si přečtete tento návod k použití a dodržujte pokyny k ošetřování a bezpečnosti, pak budete s tímto výrobkem dlouho spokojeni.

Tento návod uschovejte k dalšímu použití, nebo jej předejte dalším osobám, které budou přístroj používat.

Další informace najdete na našich internetových stránkách www.soehnle.com.

2. Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí



- Tento přístroj pracuje se síťovým napětím. Proto platí stejné bezpečnostní předpisy jako pro každý jiný elektrický přístroj:
 - Přístroj používejte jen s uvedeným síťovým napětím.
 - Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje v perfektním stavu. V případě defektu nebo chybné funkce přístroj okamžitě vypněte a konektor vytáhněte ze sítě. Opravy mohou provádět jen technici autorizovaných servisů. Přístroj sami nikdy neotevírejte. Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.
- Přístroj používejte jen v absolutně suchém prostředí a na suchém těle
 - nikdy ne ve vaně, sprše, nad napuštěným umývadlem, na plo-
várnách, v saunách nebo venku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti tepelných zdrojů.
- Kabel netahejte přes ostré hrany.
- Netahejte za kabel nebo přístroj, chcete-li vytáhnout zástrčku nebo přemístit přístroj.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Budete-li chtít přístroj jednou zlikvidovat, měli byste ho poškodit, například odříznutím kabelu, aby již nemohl být používán.
- Nepoužívejte prosím žádné adaptéry, rozbočky a/nebo prodlužovací kabely. Je-li nutný jiný konektor, je třeba nechat ho vyměnit u odborného pracovníka.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí; mohou přístroj používat pod dozorem odpovědné osoby nebo po poskytnutí potřebných pokynů.
- Dbejte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Před čištěním odpojte přístroj od sítě.
Při čištění dbejte, aby se do spínače a tlačítek nedostala tekutina, přístroj smí být používán jen v úplně suchém stavu.
- Do nahřívacího zařízení nestrkejte jehly.



Výstrahy

- Před použitím přístroje se poraďte s lékařem, trpíte-li jedním z následujících onemocnění (např. křečové žíly, trombóza apod.).
- Přístroj nikdy nepoužívejte u otevřených ran, popálenin, hematomů, otoků a podobně.
- Nebudete-li se při používání cítit příjemně, pak přístroj vypněte. Zejména osoby citlivé na teplo by měly přístroj používat s maximální opatrností a eventuálně včas přerušit jeho používání.
- Nahřívací přístroj nikdy nepoužívejte u zvířat.
- Používání tohoto přístroje po delší dobu při maximální teplotě může způsobit popáleniny kůže.
- Budete-li přístroj nepřetržitě používat po delší dobu, musíte řízení nastavit na nejnižší polohu.

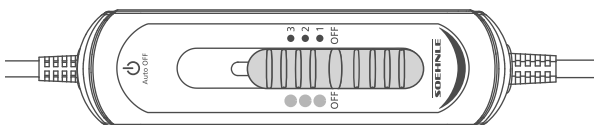
Opatrně

- K zajištění správné funkce termostatu nesmíte tento prvek umístit pod nebo na nahřívací podušku. Termostat nepřikrývejte jinými předměty.
- Nahřívací zařízení používejte výhradně jen tehdy, není-li přehnuté, zmuchlané nebo zabalené.



3. Popis přístroje a ovládací prvky

1. Nahřívací prvek se snímatelným látkovým potahem
2. Vypínač s regulátorem teploty a provozní kontrolkou



4. Uvedení do provozu

Důležité

Tento ohřívač nohou má zabudovanou teplotní kontrolu, která automaticky reguluje teplotu a udržuje teplo na konstantní úrovni. Teplota ohřívače nohou odpovídá přípustné maximální hodnotě platných předpisů IEC, které se týkají bezpečnosti uživatele. Zařízení vytváří příjemné teplo, které nemá žádné škodlivé účinky. Zasuňte vnitřní vložku do vnějšího pouzdra. Ujistěte se, že se připojovací kabel a teplotní regulátor nacházejí mimo ohřívače nohou. Před zapnutím ohřívače nohou se prosím ujistěte, že se obslužný prvek nachází v poloze "OFF". Poté zasuňte konektor do zásuvky.

5. Nastavení teploty

Teplotní regulátorem nastavte požadovanou teplotu. Nastavíte-li teplotu na regulátoru, zařízení se automaticky zapne a provozní dioda se v nastavené poloze rozsvítí. Po nastavení teplotního regulátoru do polohy "OFF" se zařízení vypne.

6. Automatické vypínání

Toto zařízení se automaticky po 90 minutách nepřerušovaného provozu vypne. Toto opatření šetří energii a zajistí, aby nebylo zařízení nikdy v provozu bez dozoru. Provozní dioda začne blikat. Při opětovném zapínání zařízení nastavte teplotní regulátor nejprve do polohy "OFF" a poté na požadovanou teplotu. Po použití vytáhněte prosím síťový kabel ze zásuvky.

7. Čištění a údržba

Vnitřní vložka

Vnitřní vložka ohřívače nohou se může prát v pračce. Řiďte se prosím také pokyny na etiketách a symboly na vnitřní vložce.

- Praní v pračce nebo ruční praní do 30°C
- Perte zvlášť nebo s podobnými barvami
- Nebělte
- Žehlete při nízké teplotě
- Není určeno pro chemické čištění
- Sušte v sušičce pouze za nízkých teplot (šetrně)



Vnější obal

- Vnější obal zařízení nikdy neperte.
- Elektrický ohřívač nohou se nesmí prát ani v pračce, ani v chemických prostředcích, ani chemicky čistit.
- Elektrický ohřívač nohou se nesmí strojově sušit.
- Elektrický ohřívač nohou nepoužívejte, pokud je vlhký.
- Teplotní regulátor se nesmí dostat v žádném případě do styku s vodou. Nepřidržujte elektrický ohřívač nohou pod tekoucí vodou a neponořujte ho do kapalin! Vlhkost může teplotní regulátor poškodit.



8. Uchovávání a pravidelná kontrola

- Nebudete-li nahřívací zařízení používat, uschovejte ho na suchém místě.
- Přístroj nesmí být zmačkaný. Výrobek ukládejte tak, aby byl pečlivě složený.
- Přístroj nechte ochladit, dříve než jej složíte či srolujete.
- Pravidelně u přístroje a síťového kabelu kontrolujte možné známky opotřebení nebo poškození.
- Nepoužívejte chemické přípravky proti molům.
- Po uschování nestavte na přístroj těžké předměty, které by mohly poškodit elektrické dráty.
- V případě opotřebení nebo chybné funkce přístroje jej zanechte zpět vašemu prodejci.

9. Technické parametry

Rozměry	30 x 30 x 23 cm
Jmenovitý výkon	100 W
Jmenovité napětí	220-240 V / 50 Hz



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá třídě ochrany 2.

10. Prohlášení o shodě

Tímto společnost SOEHNLE prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením aplikovaných evropských směrnic.

11. Likvidace použitých elektrických přístrojů



Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – směrnice Evropského parlamentu a rady pro zpětný odběr starých elektrických a elektronických přístrojů).

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

12. Servis pro spotřebitele

Máte-li nějaké dotazy a podněty jsou vám k dispozici naše kontaktní osoby:

Německo

Tel: (08 00) 5 34 34 34

Mezinárodní

Tel.: +49 26 04 97 70

Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

Kontaktní osoby pro vaši zemi naleznete na webové stránce SOEHNLE pod **www.soehnle.com**, v bodu menu “Servis / Mezinárodní kontakty” (Service / Internationale Kontakte).

13. Záruka

SOEHNLE poskytuje záruku na dobu 5 let od data zakoupení na bezplatné odstranění závad způsobených materiálovými nebo výrobními vadami, a to buď formou opravy nebo výměny. Doklad o zaplacení a záruční list dobře uschovejte. V případě reklamace předejte přístroj s dokladem o zaplacení a záručním listem vašemu prodejci.

Všechny nahřívací výrobky SOEHNLE mají celosvětově uznávaný certifikát Ökotex 100, který dokládá zdravotní nezávadnost všech textilních složek.



Bezpečnostní koncept SOEHNLE Safety Concept spotřebiteli garantuje maximálně možnou míru zabezpečení. Dobrý pocit umocní exkluzivní výroba, dodatečná zkušební kritéria a vysoké bezpečnostní standardy SOEHNLE, jako jsou např. kontrola spínání, izolace topných drátů, auto-off časovač, jištění proudového vstupu a tepelná pojistka s automatickým vypnutím.



Toto certifikační označení znamená, že jsou jak výrobky, tak i výrobní postup pravidelně kontrolovány v TÜV Süd.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

1. Применение по назначению	67
2. Указания по технике безопасности	68
3. Описание прибора и элементы управления	70
4. Приведение в действие	70
5. Установка температуры	70
6. Автоматическое отключение	71
7. Чистка и уход	71
8. Хранение и регулярный осмотр	72
9. Технические данные	72
10. Соответствие	72
11. Утилизация	73
12. Служба потребителей	73
13. Гарантия	73

1. Применение по назначению

При помощи этого электронагревательного прибора Вы можете бережно согреть Ваше тело и его участки. Его применение поддерживает кровообращение и тем самым расслабляет напряжение мышц и обеспечивает общее хорошее самочувствие. К Вашим услугам уютная тепло в любое время и в любом месте.

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, а не для применения в коммерческих целях или в больницах или врачебной практике.

Для того чтобы использовать все достоинства Вашего электронагревательного прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и соблюдайте указания по уходу и безопасности. При соблюдении этих условий прибор будет радовать Вас в течение долгого времени. Следует сохранить эту инструкцию для последующего использования или для случая передачи прибора другому лицу.

Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем веб-сайте www.soehnle.com.

2. Указания по технике безопасности



Опасность

- Этот прибор работает с сетевым напряжением. Поэтому здесь действуют такие же предписания по технике безопасности как для любого другого электрического прибора:
- Эксплуатировать прибор следует только с заданным сетевым напряжением.
- Перед каждым запуском прибора необходимо проверять, чтобы все детали прибора находились в безупречном состоянии. В случае дефекта или сбоев в работе немедленно выключить прибор и отсоединить штекер от сети. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специалистами сервисной службы. Никогда самостоятельно не открывать прибор. Отдельные компоненты этого прибора не разрешается разбирать, ремонтировать или переделывать.
- Пользуйтесь прибором только в сухих помещениях и на сухом теле – никогда в ванной, душе, над заполненным умывальником, в плавательном бассейне, сауне или на свежем воздухе.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи термоисточников.
- Не протягивать кабель прибора через острые кромки.
- Не тянуть за кабель или прибор, чтобы извлечь штекер из розетки или переместить прибор.
- Если прибор не используется, то следует извлечь сетевой штекер из розетки.
- Если Вы когда-нибудь будете утилизировать прибор, то следует сделать его непригодным для использования, обрезав кабель прибора.
- Не разрешается пользование этим прибором лицам (включая детей) с физическими, органолептическими или умственными ограничениями или лицам с недостаточным опытом или знаниями; за исключением того, что пользование осуществляется под надзором ответственного лица или после получения необходимых указаний.



- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.
- Перед проведением очистки отсоедините прибор от сети.



При очистке следите за тем, чтобы в выключатели и кнопки не попадала жидкость, и чтобы прибор использовался только в абсолютно сухом состоянии.

- Не втыкайте иголки или другие острые предметы в грелку.



Предупреждения

- Перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете каким-либо заболеванием (например, расширением вен, тромбозом и т. п.).
- Никогда не используйте прибор при наличии открытых ран, ожогов, гематом, опухолей или подобного.
- Остановите лечение, если Вы почувствуете себя плохо. Особо чувствительные к теплу люди должны пользоваться прибором с исключительной осторожностью и своевременно завершать его применение.
- Никогда не используйте прибор на животных.
- Использование этого прибора в течение длительного времени при максимальной температуре может привести к ожогам кожи.
- Если прибор в течение длительного времени должен использоваться непрерывно, то управление должно быть установлено в самое низшее положение.

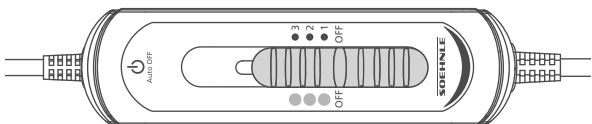
Осторожно

- Для обеспечения исправного функционирования рабочего элемента (регулятора температуры) не размещайте его на грелке или под ней. Не накрывайте регулятор температуры другими предметами.
- Не пользуйтесь электронагревательным прибором в сложенном, скомканном или смятом состоянии.



3. Описание прибора и элементы управления

- Нагревательный элемент со съёмным покрытием из ткани
- Выключатель с регулятором температуры и световыми индикаторами работы



4. Приведение в действие

Важное примечание

Эта грелка для ног оснащена встроенным датчиком температуры, который автоматически регулирует температуру и поддерживает тепло на постоянном уровне. Температура грелки для ног соответствует допустимому максимальному значению действующих положений Международной электротехнической комиссии относительно безопасности пользователя. Прибор создает мягкое тепло, не имеющее вредного эффекта.

Вставьте внутреннюю подкладку во внешний чехол.

Убедитесь, внутри грелки для ног нет соединительного кабеля и регулятора температуры. Перед включением грелки для ног убедитесь, что пульт управления стоит в положении «Выключено» (OFF). Затем вставьте штекер в розетку.

5. Настройка температуры

Настройте желаемую температуру с помощью регулятора температуры. После настройки температуры на регуляторе прибор автоматически включается, и световой индикатор работы начинает светиться в настроенном положении. Если регулятор температуры устанавливается в положение «Выключено» (OFF), прибор выключается.

6. Автоматическое отключение

Прибор автоматически выключается через 90 минут эксплуатации. Это позволяет экономить энергию и дает дополнительную уверенность в том, что прибор никогда не работает без контроля. Световой индикатор работы мигает. Для повторного включения прибора установите регулятор температуры сначала в положение «Выключено» (OFF), а затем на желаемую температуру.

После использования вытяните сетевой кабель из розетки.

7. Чистка и уход

Внутренняя подкладка

Внутреннюю подкладку грелки для ног можно стирать в стиральной машине. При этом также соблюдайте рекомендации на этикетках и символах способа ухода на внутренней подкладке.

- Машинная или ручная стирка при 30 °C
- Стирать отдельно или с аналогичными цветами
- Не отбеливать
- Гладить при низкой температуре
- Не подвергать химчистке
- Сушка в сушилке при низкой температуре (в щадящем режиме)



Внешний чехол

- Никогда не стирайте внешний чехол прибора.
- Электрическую грелку для ног нельзя чистить ни в стиральной машине, ни с помощью химических средств или химической чистки.
- Электрическую грелку для ног нельзя сушить машинным способом.
- Не используйте электрическую грелку для ног, если она влажная.
- Регулятор температуры ни в коем случае не должен контактировать с водой. Не держите грелку для ног под проточной водой и не погружайте ее в жидкости! Влажность может повредить регулятор температуры. проточной водой и не погружайте ее в жидкости! Влажность может повредить регулятор температуры.



8. Хранение и регулярный контроль

- Устройство не должно быть смятым. Храните изделие аккуратно сложенным.
- Если грелка не используется, то храните её в сухом месте.
- Перед тем как сворачивать или складывать грелку, дайте ей остыть.
- Регулярно проверяйте наличие признаков износа и повреждений грелки и провода электропитания.
- Не применяйте химические средства защиты от моли.
- При хранении не ставьте на грелку тяжёлые предметы, которые могут повредить электрические провода.
- При износе или нарушениях в работе грелки отнесите её продавцу.

9. Технические данные

Размеры	30 x 30 x 23 см
Номинальная мощность	100 Вт
Номинальное напряжение	220 - 240 В / 50 Гц



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

10. Декларация соответствия

Настоящим фирма SOEHNLE заявляет, что данный прибор находится в соответствии с основополагающими требованиями и прочими соответствующими определениями используемых европейских директив.

Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

11. Утилизация использованных электроприборов



Пожалуйста, утилизируйте этот прибор после окончания его срока службы в соответствии с предписанием касательно старых электрических и электронных приборов EC 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием следует обращаться не как со стандартным бытовым мусором, а сдавать его в пункт приёма вторичного сырья электрических и электронных приборов.

12. Служба потребителей

С вопросами и предложениями обращайтесь в наши сервисные центры:

В Германии Тел.: (08 00) 5 34 34 34 (бесплатная линия)

За рубежом Тел.: +49 26 04 97 70

С понедельника по пятницу с 08:30 до 12:00 по Гринвичу

Если Вы хотите связаться с нами в письменной форме, заполните наш контактный формуляр на сайте SOEHNLE www.soehnle.com.

13. Гарантия

Фирма SOEHNLE гарантирует в течение 5 лет со дня продажи бесплатное устранение недостатков вследствие ошибок материалов или производства посредством ремонта или замены. Пожалуйста, тщательно сохраните чек и гарантийный талон. В гарантийном случае необходимо вернуть прибор вместе с гарантийным талоном и товарным чеком Вашему продавцу.

Все нагревательные изделия ф. SOEHNLE имеют всемирно признанный сертификат Ökotex 100, подтверждающий несомненную безопасность в отношении здоровья всех текстильных компонентов.



Концепция безопасности SOEHNLE Safety Concept гарантирует потребителю высочайшую степень безопасности. Эксклюзивное изготовление, дополнительные критерии проверки и высокие стандарты безопасности SOEHNLE, такие, например, как контроль соединений, изоляция нагревательных элементов, автоматический таймер отключения, предохранитель на входе тока и термopредохранитель с автоматикой отключения способствуют совершенно комфортным ощущениям.



Этот знак сертификации указывает на то, что изделия и технология производства подвергаются регулярному контролю со стороны TÜV Süd.



**Garantieabschnitt | Guarantee
slip | Coupon de garantie | Tal-
luncino di garanzia | Garantiec-
tificaat | Certificado de garantía
| Garantisedel | Záruční list |
Гарантийный талон**



Name | Nom | Nome | Naam |
Nombre | Namn | Jméno | Имя

Anschrift | Address | Adresse | Indirizzo |
Adres | Dirección | Adress | Adresa | Адрес

Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat |
Data di acquisto | Datum van aankoop |
Fecha de compra | Inköpsdatum |
Datum koupě | Дата продажи

Beanstandungsgrund | Reason for claim | Raison de la réclamation
| Motivo del reclamo | Reden voor de klacht | Motivo de reclama-
ción | Orsak till reklamationen | Důvod reklamace | Основание
претензии

Händler | Seller | Revendeur | Rivenditore | Handelaar |
Comerciante | Återförsäljare | Prodejce | Продавец



SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

Service +49 (0)26 04 - 977 - 0

www.soehnle.com